



12. Ulrich Winkler Lecture

23.01.2024 – 18.00 Uhr (HS 107)

Prof. Dr. NORBERT HINTERSTEINER (Münster)

Resisting Translation. **Indopersische Mission**

Kulturelle Übersetzung und interreligiöse Kontroverse



© Trustees of the British Museum

Kulturelles Übersetzen und interreligiöses Überzeugen sind zentrale Aspekte jesuitischer Mission und cross-kultureller Tradierung christlichen Glaubens. Die dritte Jesuitenmission am nordindischen Mogulhof (1595-1614) von *Jeronimo de Ezpeleta y Goni*, besser bekannt als Jerome Xavier, liefert diesbezüglich ein markantes Beispiel: Während sein Werk kultureller Übersetzung des Christentums im muslimisch-hinduistischen Milieu Bewunderung entfachte, provozierte sein interreligiöser Traktat im Safavidischen Persien eine nachhaltige polemische schiitisch-christliche Kontroverse. Stößt kulturelle oder interreligiöse Übersetzung notwendiger Weise an unüberbrückbare Religionsgrenzen – und mitunter auf erbitterten Widerstand?

Norbert Hintersteiner
Direktor des Instituts für Missionswissenschaft und außereuropäische Theologien an der Universität Münster und lebenslanger Freund von Ulrich Winkler



© Norbert Hintersteiner